

**Chambre
de. Représentants**

SESSION 1971-1973.

8 MARS 1973.

BUDGET
du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1973.

AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. DEJARDIN.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.05. - Subventions à l'A.S.B.L., etc. (p. 8).

1. - Modifier l'intitulé comme suit:

« Subventions à l'organisation de cours de langues (aide sociale aux travailleurs étrangers) »,

2. - Porter le crédit de

« 550000 francs »

à

« 700 000 francs »,

(Augmentation de 150 000 francs.)

Art. 33.13 (*noul/veau*).

Insérer un article 33.13 (nouveau) libellé comme suit:

« *SufJve1ltio/t aux conseils communaux .. consultatifs d'immigrés: 1 000 000 de francs* ».

(Augmentarion de 1 000 000 de francs.)

Voir:

4-XVII (1972-1973) :

- N° 1: Budget (+ Annexes).

**Kamer
van Volksvertegenwoordigen**

ZITTING 1972-1973.

8 MAART 1973.

BEGROTING
van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1973.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER DEJARDIN.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen,

Art. 33.05. - Toelage aan de V.Z.W.O., enz. (blz. 9).

1. - De tekst wijzigen als volgt:

« *Toelagen voor de organisatie van taalcursussen (maatschappelijke hulp aan vreemde arbeiders)* »,

2. - Het krediet van

« 550 000 frank »

brengen op

« 700 000 frank ».

(Verhoging met 150 000 frank.)

Art. 33.13 (*nieuw*).

Een artikel 33.13 (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« *Toelage aan de consultatieve gemeentelijke immigrantenraden : 1000 000 frank* ».

(Verhoging met 1 000 000 frank.)

Zie:

4-XVII (1972-1973):

- N° 1: Begroting (+Bijlagen).

J1STIF1CATIO)./.~.

\'ER,\\" T\\'OOIU)I:\|G.

L i. ~B!;i-Ni-.Q.i.Ilt .LrpD .1 Lt m.i-n-dv-vre ctr.mgcr pUlir rt:po!dn: :
-X r-vou: sic AdoInOnlt: cr Jt: enrepris es du pays tout en accueillant
concerusement le refugies fu,mt les rigueurs poliques de leur pl) S
Jorigine: jin-i, plus Je huit cent mille imrrugrés vivent aujourd'hui J.HIS
0-0 regiou, rencontra nt chaque jour des problèmes spécifiques et sur-
tout crucial x, rant eit mariere sociale, philosophique er religieuse que
politique. Le Gouvernement .1 toujours manifeste son souci d'harmo-
niser leur int'lgr arion dans la collectivité en favorisant diverses iniiratives.
Ainsi dans le Budget de l'Etat, 5 225 000 francs sont accordes à l'aide
'11or31ce religieuse de; travailleurs migrants, 3265000 francs sont pré-
vus en rn.mère d'intervention dans les frais de voyage de la famille
des travailleurs migrants, 2000000 de francs sont destinés à aider les
cinq centres d'immigration et d'accueil actucllernr existant.. en Belg-
.AU:, etc.

Le phénomène de l'immigration a acquis un développement accru depuis quelques années, posant de nouvelles manières de répondre aux exigences de l'intégration des migrants et réfugiés.

Aussi devient-il crucial d'intensifier, avec la collaboration directe des milieux concernés, l'organisation de cours de langues, non seulement nationales pour faciliter l'intégration, mais aussi des langues maternelles des immigrés afin de sauvegarder en quelque sorte leur personnalité et leur patrimoine culturel. C'est pourquoi il est proposé d'augmenter de 150000 francs les crédits prévus.

D'autre part, il est arbitraire et injuste que le Gouvernement accorde le monopole de sa sollicitude à un seul organisme privé, dont la qualité des services n'est pas mise en cause et dont les efforts sont éminemment louables, tout en dédaignant des initiatives non gouvernementales courageuses et similaires, notamment la partie de groupements de réfugiés politiques, particulièrement soucieux d'éviter tout contact avec les autorités d'un système politique qui les a fait fuir de leur pays. C'est dans cet esprit qu'il est proposé de modifier l'intitulée de l'article en le généralisant.¹

2. Un certain nombre de communes connaissent parmi leur population un pourcentage important de travailleurs migrants et réfugiés. Dans le même esprit d'intégration sociale plus harmonieuse, et de respect de la personnalité notamment sociale et culturelle de ceux-ci, des pouvoirs locaux ont suscité, avec la collaboration des milieux intéressés, la participation des immigrés à la recherche de solutions à leurs problèmes spécifiques. Des conseils communaux consultatifs des immigrés ont ainsi été créés dans vingt-six localités de notre pays.

Il conviendrait que j'encouragement du pouvoir national à ces efforts ne SC limitent plus à une aide morale, mais qu'il se concrétise par une assistance financière aux activités sociales de ces conseils communaux consultatifs d'immigrés, dans le même ordre que le financement de l'aide morale et religieuse, inscrit au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, auquel il consent depuis quelques années.

La somme annuelle prévue de 1 million de francs sera répartie selon des critères définis par le Roi qui tiendront compte, d'une part, du nombre d'immigrés vivant dans la commune concernée et d'autre part, du volume des activités déployées par le conseil communal consultatif des immigrés subventionné.

Une telle démarche devrait susciter largement la création de semblables organismes de rencontre des différentes collectivités d'immigrés vivant dans une même commune et dont la fonction constitue l'outil le plus efficace pour harmoniser l'intégration des travailleurs étrangers à notre collectivité nationale, parmi un plus grand nombre de communes belges. Il y a lieu de signaler qu'à l'instar de l'Union des villes et communes d'Europe, il existe aujourd'hui une association internationale des «comités communautaires».

I II, die ~~heeft~~ evn beroep -ed, I, III op Je buitenlaudse .rbeidskr.chrcn
ocr de behoefte \.m onze economie en v.111 onze bedrijven; het
heeft degenen die het politiek regime van hun land van herkomst ont-
vluchten, edelmoedig opgenomen; zo komt hcr du er thans in on,
Lnd meer dan .ichthonderduizend immigranten leven die elke dug
voor specifieke, maar vooral voor zwarc sociale, filosofische, godsdien-
stige en politieke problemen staan. De Regering heeft er steeds naar
gescreet hun harmonische integratie in onze gencenschap, te bever-
dieren door verscheidene initiatieven te steunen, Zo worden op de
Sraarsbegroring 5 225 000 frank uitgetrokken voor morele en religieuze
hulp aan migrerende arbeiders, 3 265 000 frank als tegemoetkoming in
de reiskosten voor de gezinnen van migrerende arbeiders, 2000.000
frank om de vijf thans in België bestaande immigratie- en onthaalcentra
te steunen enz.

Het immigratieverschijnsel is sedert verscheidene jaren weer toegenomen, zodat de problemen inzake integratie van de migrerende arbeiders en vluchtelingen meer op de voorgrond gekomen zijn.

Derhalve wordt het noodzakelijk in nauwe sarnenwerking met de betrokken kringen bijzondere aandacht te besteden aan de organisatie van rialcursussen, niet alleen met betrekking tot onze eigen nationale talen, om de integratie te vergemakkelijken, maar ook met betrekking tot de roedertvaart van de immigranten, zodat hun persoonlijkheid en hun cultuurel patrimonium enigszins gevrijwaard blijven. Daarom wordt voorgesteld het uitgetrokken krediet met 150000 frank te verhogen,

Anderzijds gaat de Regering op willekeurige en onrechtvaardige wijze te werk wanncr zij zich uirsluirend bekomert om een enkele privé-instellng - waarvan de kwaliteit van de diensten nier in twijfel gerroken wordt en waarvan de inspanningen lofwaardig zijn - maar de andere even moedige niet-gouvernementele initiatieven verwaarloost als die namelijk uirgaan van groeperingen van polirieke vluchtelingen die er bijzonder op gesteld zijn elk contact te vermijden met de leiders van eeu politiek systeem oruwille waarvan zij hun land hebben ontvlucht. In die geest wordt voorgeseld de aanhef van her artikel ruimer te sellen.

2. Een uanral. gemeenten tellen onder hun bevolking een belangrijk aantal werknevers die immigranten en vluchtelingen zijn. Bezield met herzelfde ideaal om een meer harmonieuze sociale integratie tot stand te brengen en de sociale en culturele persoonlijkheid van deze werknevers te eerbiedigen, hebben deze plaatselijke overheden, in samenwerking met de berrokkelen milieus, de participatie bevorderd van de immigranten bij herzoeken naar een oplossing voor hun specifieke problemen. Zo werden in 26 gemeenten van ons land consultatieve gerneenreljke immigranrendraden opgericht,

Op nationaal vlak 111agde aanmoediging van deze inspanning zich niet langer beperken tot morele steun, maar moet zij geconcretiseerd worden in een financiële regelmatokoming voor de sociale activiteiten van voornoemde taden, juist zoals de financiering van de morele en religieuze steun die de Staat, via de begroting van het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling, sinds jaren verleent,

Hcr voorgestelde bedrag van één miljoen frank per jaar zal moeren worden verdeeld op grond van criteria die door de Koning wordeu bepaald en die rekening houden enzcrzjds met het aantal imrnigranten die in de betrokken gemeenten wonen en anderzijds met de omvang van de activiteiten die aan de dag gelegd worden door de consultatieve gemcctelijke imrnigrantenraad waaraan subsidies worden toegekend.

Len dergelijke maatregel zou een stimulans bcrekenen voor de oprichting, in een groot aantal Belgische gemeenten, van dergelijke overleg-inrcllingen ten behoeve van de verschillende groepen immigranten die in een zelfde gemeente wouen en waarvan de werking een uiterst doelreffend werkinstument betekene voor de harmonieue integratie vjn de vreemde werkerners in onze nationale gerneenschap. Opgemerkt zij dit naer het voorbeeld van de Vereniging van Europese sreden en gemeenten thans ook een internationale vereniging bestaalt die de consultatieve gemeentelijke immigrantenraden groept.

C. DEJARDIN..